

PROCHAINEMENT AU QUARTZ...

15
16

VIBRATIONS

ENSEMBLE SILLAGES
MAR 5 (20h30) JANVIER - PETIT THÉÂTRE

LE RETOUR AU DÉSERT

BERNARD-MARIE KOLTÈS - ARNAUD MEUNIER
MER 6 (20h30) JEU 7 (19h30) VEN 8 (20h30) JANVIER - GRAND THÉÂTRE

GERRO, MINOS AND HIM

SIMON TANÇUY
JEU 7 (19h30) VEN 8 (20h30) JANVIER - PETIT THÉÂTRE

OPEN ME

GUILLAUME PERRET & THE ELECTIC EPIC
MAR 12 (20h30) JANVIER - GRAND THÉÂTRE

NE MANQUEZ PAS...

BENJAMIN DEROCHE

EXPOSITION PRÉSENTÉE PAR LE CENTRE ATLANTIQUE DE LA PHOTOGRAPHIE
DU 7 JANVIER AU 13 FÉVRIER - GALERIE DU QUARTZ

MISA DE INDIOS - MISA CRIOLLA CHANTS SACRÉS D'AMÉRIQUE LATINE



LE QUARTZ

SCÈNE NATIONALE DE BREST
EST SUBVENTIONNÉ PAR



LE CLUB D'ENTREPRISES DU QUARTZ

Merci aux entreprises qui soutiennent le projet artistique
et l'action culturelle du Quartz de Brest

Crédit Mutuel Arkéa

Principal partenaire privé du Quartz

Librairie Dialogues / ExterionMedia / Cloître Imprimeurs
Air France / Armor Lux / SDMO Industries / ArMen / BookBeo

THÉÂTRE ÉQUESTRE ZINGARO BARTABAS

ON ACHÈVE BIEN LES ANGES
(Élégies)

À PARTIR DE 8 ANS

DU 26 MARS AU 24 AVRIL 2016

BREST EXPO

DÉCEMBRE 2015
LUNDI 21 (20h30)

GRAND THÉÂTRE
Durée 1h15

MISA DE INDIOS

MISA CRIOLLA

Solistes

Luis Rigou, flûtes et voix

Bárbara Kusa, voix

La Chimera

Eduardo Egüez, guitare baroque, théorbe, percussions et direction artistique

Margherita Pupulin, violon

Juan José Francione, charango

Carlotta Pupulin, harpe

Sabina Colonna Preti, viole de gambe

Maria Alejandra Saturno, viole de gambe

Lixsania Fernandez, viole de gambe

Leonardo Teruggi, contrebasse

Chœur de Chambre de Pampelune

Direction **David Galvez Pintado**

Sopranos

Marisol Boullosa

Ana Suquía

Mari Asun Montoya

Tetyana Polishchuk

Irene Elía

Altos

Quiteria Muñoz

Malen Gironés

Amagoia Cabodevilla

Paula Iragorri

Isabel Ezcaray

Ténors

Iker Bengotxea

Rubén Fuster

Rubén Lardiés

Diego Martín

Christian Roca

Basses

Carlos Negro

Isou Yeregui

José Antonio Hoyos

Javier Ecay

Antonio Ustés

La Coral de Cámara de Pamplona est soutenue par le gouvernement de Navarre, par le Ministère de l'Éducation, de la Culture et des Sports INAEM, par la Ville de Pamplona, avec la collaboration de Diario de Navarra et la Fundación Caja Navarra.

La Chimera est soutenue pour ce projet par la Fondation Orange.

PROGRAMME

PROCESSION (Pérou) - sur la TONADA EL CHIMO
Codex Martínez Compañón (c.1782-1785)

HANACPACHAP (Pérou)
Anonyme colonial sud-américain

EN AQUEL AMOR (Pérou - Bolivie)
*Anonyme basé sur le yaravi "Ojos Azules" –
Texte de San Juan de la Cruz (1542-1591)*

TONADA LA DESPEDIDA - TONADA EL HUICHO
DE CHACHAPOYAS (Pérou)
Codex Martínez Compañón (c.1782-1785)

IESU DULCISIME (Bolivie) - LETANIA MOXOS
Anonyme

TONADA EL DIAMANTE (Pérou)
Codex Martínez Compañón (c.1782-1785)

BICO PAYACO BORECHU - BAYLE DE DAN-
ZANTES (Paraguay – Pérou)
*Anonyme colonial sud-américain – Codex Mar-
tínez Compañón (c.1782-1785)*

MUERTO ESTAIS (texte de Lope de Vega)
Codex Zuola

COMO UN HILO DE PLATA
Eduardo Egüez (1959)

SALVE REGINA

[¿Juan de?] Victoria (¿1566-1570?)

INTIU KHANA (Bolivie)

Clarken Orosco (1952)

ALLELUIA

Eduardo Egüez (1959)

MISA CRIOLLA (Argentine)

Ariel Ramírez (1921-2010)

Kyrie

Gloria

Credo

Sanctus

Agnus Dei

La mythique *Misa Criolla* d'Ariel Ramirez est une messe musicale pour soliste, chœur et orchestre composée en 1964.

D'une incroyable force spirituelle, elle conjugue en espagnol les textes de la liturgie catholique (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei) et les rythmes et instruments issus du fond traditionnel sud-américain. Ses pulsations puissantes et ses couleurs éclatantes en font une merveille d'un grand raffinement sonore. Grisant !

Extrêmement populaire, ce chef-d'œuvre est magnifié par le travail aux sources effectué par Eduardo Egüez et l'Ensemble baroque La Chimera. Car La Chimera, c'est la fusion fascinante entre la révolution baroque et cette musicalité instinctive, viscérale, toute droit venue des bars d'Argentine. Ses membres sont des virtuoses reconnus qui tous partagent un amour profond du patrimoine musical – tango, milonga, etc. – qui a baigné leur enfance. Le fabuleux chœur de chambre de Pampelune a naturellement rejoint le projet, qui voit des pièces religieuses du baroque colonial sud-américain, en langue native quechua, compléter avec bonheur le programme.

La *Misa Criolla* a créé une véritable révolution dans notre appréhension de la musique sacrée d'aujourd'hui.

Composée en 1964, l'œuvre d'Ariel Ramirez (1921-2010) est en effet l'une des premières messes écrites en espagnol. Cette œuvre reprend les cinq parties de la messe (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei) en conciliant rythmes, formes musicales et instruments de la musique traditionnelle argentine et bolivienne.

Ramirez aurait eu l'idée de la pièce au cours d'une visite en Allemagne après la Seconde Guerre mondiale, avec le désir d'écrire un hymne à la vie qui transcenderait les races et les croyances.

Faisant appel à une voix de soliste, un chœur et un orchestre, la messe ose une véritable fusion entre la liturgie traditionnelle et les rythmes indigènes. Ainsi, le Kyrie est un vidala (un élément du folklore argentin privilégiant la guitare), le Gloria un carnavalito (une danse traditionnelle du Nord de l'Argentine), le Credo un chacarera (également du Nord de l'Argentine), tandis que le Gloria appartient à l'estilo pampeano. Seul le Sanctus - un carnaval cochabambino - est une forme empruntée à la musique traditionnelle du centre de la Bolivie.